



## 喜靈洲船民投訴事 調查報告今日發表

港督上月委任兩位太平紳士調查今年七月十八、十九日喜靈洲羈留中心騷亂事件後一些越南船民對所受對待提出的投訴，調查報告今日（星期四）發表。

政府發言人在評論報告時說：

「兩位太平紳士就七月十八和十九日的喜靈洲事件進行了非常詳盡公正的調查。他們在報告書中明確認為懲教署人員在事件發生時受到相當的壓力，並讚賞他們能夠成功地將船民從早一夜發生騷亂的兩個倉房撤離。」

「但兩位太平紳士亦認為一些身份無法查明的懲教署人員在七月十九日曾對越南船民施用不必要的武力。他們又對有關醫生所採取的行動提出疑問，並指出管理越南船民的運作和行政安排上一些不足之處。」

發言人說：「懲教署人員當中顯然有人對紀律有若干疏忽；如果要維持這個部門的良好聲譽，當局便要對那些在事件中須負責任的人採取行動。」

發言人總結時表示，對兩位太平紳士提出的其他事項作進一步調查也十分重要。在詳細考慮過報告書後，港督指令：

- (一) 根據報告書的調查結果，懲教署署長應研究喜靈洲羈留中心的有關運作程序、工作守則和行政安排，並提出改善的建議；
- (二) 懲教署署長與銓叙科和律政署的高級官員應檢討報告書的調查結果，並考慮對有關的懲教署人員應採取何種紀律處分；
- (三) 醫務衛生署署長應調查牽涉在事件中的醫生的所採取的行動，以及在喜靈洲羈留中心和荔枝角收押所的身體檢驗制度，並提出建議。

編輯注意：該兩名太平紳士的報告中英文版現放置於新聞處稿箱備取。

#### 第四季差餉十月底到期

庫務署發言人今日(星期四)表示，差餉繳納人現時應已接獲當局根據差餉條例(香港法例第一一六章)徵收的一九八八年十月一日至十二月三十一日季度差餉通知書。

仍未收到通知書的差餉繳納人，應即向下列任何辦事處申領一份通知書副本：

- (一) 香港雪廠街十一號中區政府合署西座庫務署中區收支辦事處(由雪廠街橫門入)；
- (二) 香港書局街二十八號國賓大廈一樓庫務署北角分署；
- (三) 九龍彌敦道四〇五號五樓庫務署油蔴地分署(由街市街橫門入)；
- (四) 九龍太子道三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署(太子道與聯合道交界)。

未接獲通知書的差餉繳納人亦須依照規定，在一九八八年十月三十一日下午四時前繳交差餉，否則政府可根據差餉條例第二十二條的規定，按照所欠數目加徵百分之五附加費。

如在繳款限期過後六個月仍未清繳，政府可按照所欠數目(包括百分之五附加費在內)再加徵百分之十附加費。

發言人說：「已遞交有效直接付款授權書的人士應注意，差餉應依照通知書指定的辦法，以郵寄方式或在本署任何辦事處繳交，除非通知書載有『將由自動轉帳系統付款』等字樣。」

「在這種情況下，則差餉會於一九八八年十月三十一日由銀行戶口直接支付，因此差餉繳納人須確保其銀行戶口於該日有足夠存款。」

差餉繳納人亦須注意，應於上述日期或該日前繳納的款額，已於通知書「應繳總額」一欄內用箭咀指明。

空置物業亦須繳納差餉，但已繳數額可在差餉條例第三十條列舉的情形下申請發還。

不過，根據第三十(一)及(二)條的規定，物業在空置前如全部或主要供作住宅或停泊車輛用途，或擬供作這些用途，則已繳納的差餉，概不發還(因政府頒令空置的則不在此限)。

發言人補充說：「為免排隊輪候，本署促請差餉繳納人以郵寄支票或匯票方式付款，或盡早前往通知書背頁所列任何辦事處繳交。」

## 環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

數據是過去兩個半月內，連續五次抽樣檢驗所得的中位數。有些泳灘的水質級別可能在每次公布時有所變更，這是細菌水質自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。不過，水質級別可指出本港泳灘近期的細菌污染情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

泳灘水質的級別的訂定方法如下：

A級顯示在一百毫升海灘水中含有零至九十九個大腸桿菌（中位數）——其水質屬良好。

B級顯示在一百毫升海灘水中含有一百至九百九十九個大腸桿菌（中位數）——其水質被認為可接受。

C級顯示在一百毫升海灘水中含有一千個或以上的大腸桿菌（中位數）——水質屬於惡劣。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為C級，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。同樣，若要考慮重新開放一個泳灘，這個泳灘需持續地被列為B級或以上。

目前環保署根據往年的水質數據，將五個泳灘——釣魚灣、青山灣、銀鑛灣、舊咖啡灣、石澳後灘列為不適宜游泳。該等泳灘受到糞便物污染，持續地不符合世界衛生組織及本港的標準。市民切勿到這五個泳灘游泳。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日及兩周前公布的各泳灘的水質級別：

地區

香港島

泳灘

大浪灣  
春坎角  
深水灣  
夏萍灣  
中環灣  
淺水灣  
石灘灣  
南灣  
聖士提反灣  
龜背灣  
赤柱正灘  
石灘後灘  
\* 土地灣

九月廿二日  
公布的級別

A  
A  
B  
A  
C  
C  
B  
B  
A  
A  
A  
A  
X  
A

十月六日  
公布的級別

A  
A  
B  
A  
C  
B  
B  
A  
A  
A  
A  
X  
A

離島區

上長沙  
下長沙  
\* 愉景灣  
洪聖爺  
觀音灣  
塘福  
蘆城  
貝澳  
銀鑊灣  
長洲東灣  
\* 東澳

A  
B  
A  
A  
A  
B  
A  
A  
A  
X  
B  
A

A  
B  
B  
A  
A  
A  
A  
A  
A  
X  
B  
A

西貢區

靈營灣  
大清水第一灣  
大清水第二灣  
廈門灣  
橋咀灣  
白沙洲  
銀綫灣  
三星灣

A  
B  
B  
A  
A  
A  
A  
C  
B

A  
B  
A  
A  
A  
A  
A  
C  
A

荖灣區

釣魚灣	近水灣	更生灣	雙仙灣	海美灣	麗都	汀九	馬灣東灣
-----	-----	-----	-----	-----	----	----	------

C	C	X	C	X	A	C	B	B	B	B	B	X
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

屯門區

C	C	X	B	X	A	C	B	B	B	B	B	X
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

備註：X

\* 該泳灘被列為不適宜游泳  
非憲報公布的泳灘

上表顯示，塘福、大清水第二灣及三星灣的級別由B轉為A；愉景灣的級別由A轉為B；中灣及新咖啡灣的級別由C轉為B。這些轉變是在該泳灘細菌水質變動的正常範圍內。

—————

編輯注意：

有關詳情可致電環境保護署署理首席環境保護主任林蘊盈博士，電話三一七二一壹零四四。

完

### 民安隊少年團步操比賽周日舉行

民安隊安全服務隊少年團十月九日(星期日)在亞皆老街九龍訓練中心舉行步操比賽。

屆時全港各區民安隊少年團將派出二十四隊隊伍參加比賽，包括一隊少年團女子支隊。

步操比賽由上午十一時至下午五時進行，比賽完畢後隨即舉行頒獎禮。

民安隊高級助理處長梁乃鵬將頒發「梁乃鵬盾」給冠軍隊伍。

評判團包括皇家香港軍團(義勇軍)歐錦全准尉和皇家香港軍犬防衛隊關澤科上士。

### 編輯注意：

民安隊少年團步操比賽星期日上午十一時至下午五時在九龍亞皆老街二〇四號九龍訓練中心舉行。比賽完畢後隨即舉行頒獎禮，歡迎派員訪攝。

— 完 —

### 市局及荃灣區會補選今舉行

為分別填補市政局和荃灣區議會一個議席而舉行的補選，由今日(星期四)上午七時三十分開始投票。

市政局油尖選區的議席是由關廉豪離任後騰出，而荃灣區議會荃灣東(北)選區的議席則由楊福廣騰出。

該市政局議席有三名候選人角逐，投票將於七個投票站舉行。

該三名候選人為鄧偉雄、李詠娜和鄔欣餘。

角逐荃灣區議會議席的候選人則為羅金成和楊福廣，投票將於一個投票站舉行。

是次投票將於今晚十時三十分結束。

— 完 —  
六

## 青年中樂節下月舉行

愛好中國音樂的人士將有機會在下月五日至十三日舉行的「一九八八年香港青年中國音樂節」期間，欣賞本地年輕一輩中樂手的演奏。

中樂節為期九日，由文康市政科屬下音樂事務統籌處主辦，目的為提高中國樂器之演奏水準及促進市民對中國音樂的興趣。中樂節將包括一連串音樂會、大師班、講座及示範等。

中樂節定於十一月五日開始。首場音樂會名為「香港青年中樂團成立十周年紀念音樂會」，於十一月六日晚上八時在大專會堂舉行。演奏項目包括本地音樂家的新作品如「玫瑰谷」、「北國風雲」及「女媧補天」。

音統處還邀請四位來自中國的器樂大師李小剛（揚琴）、瞿安華（二胡）、蕭劍聲（三弦）及孫貴生（洞簫）在音樂會上作示範演出及主持大師班。大師班將在音統處各區的音樂中心舉行。

為響應中樂節，市政局更安排香港中樂團於十一月九日晚上八時在香港伊利沙伯體育館演奏一場，屆時香港青年中樂團亦會同場演奏。

中樂節期間，還有兩場音樂會——精英音樂會及交流音樂會——將分別於十一月十日下午八時在大會堂劇院，及十一月十三日下午二時在大專會堂舉行。

精英音樂會將會是中樂節的高潮，屆時會有四位中國器樂大師及香港青年中樂好手擔綱演出。

音統處發言人表示希望中樂節各項節目可以滿足中樂愛好者的要求，更可為市民帶來娛樂。

他補充說：「本處非常感謝粵華樂器行及恒生銀行慷慨贊助中樂節。」

十一月六日、九日及十日的各場音樂會門票分十元、十五元、二十元及三十元，現已在各城市電腦售票處發售。

查詢可電三一二九六二八九三。

— 完 —

### 個案寫作比賽頒獎禮明舉行

職業訓練局屬下香港管理專業發展中心與香港個案研究社明日舉行一項典禮，頒發獎項予四名最佳個案寫作比賽的得獎者；獲獎作品將成為管理發展及訓練教材。

是項比賽的得獎者為香港浸會學院的蘇錦浩和城市理工學院的許華英。

比賽評判團亦一致認為嶺南學院的蕭俊英及香港浸會學院的何劉寶英的作品水準甚高，值得推薦。

職業訓練局發言人說，參賽個案共二十八項，主辦機構將此等個案收錄於快將成立的「香港個案研究中心」，供公眾查閱參考。

主辦機構邀請到職業訓練局執行幹事黎澤鑾及美國商會慈善基金信託人馬可飛主持頒獎禮。

編輯注意：

最佳個案寫作比賽頒獎禮定明日（星期五）下午三時假香港管理專業發展中心舉行，地址為灣仔港灣道廿五號十七樓，歡迎派員訪攝。

— 完 —

### 統計處進行僱傭調查

政府統計處現正就本港主要行業進行一九八八年九月份的僱傭、空缺及薪金總額調查。

調查對象為大約九萬四千間各行各業的機構，包括選出的經銷業機構（批發、零售、進出口、酒樓餐廳和酒店）及服務性行業機構（運輸、倉庫及通訊；金融、保險、地產及商業服務；社區、社會及個人服務）和所有工業機構（開礦、製造、電力及煤氣）。

該處已於九月底郵寄調查問卷給個別抽樣調查的機構。

至於仍未填妥上述問卷者，該處現正發信促請該等機構依期作覆。

統計處發言人指出，按照一九八二年普查及統計令（刊載於一九八二年三月五日出版之政府憲報法律告示第六十九號），各機構收到調查問卷後，必須填妥，並於指定期間內交回統計處。

問卷間及每一抽樣調查機構在一九八八年九月三十日時之受僱人數及現有空缺資料。

此外，統計處並隨機選出約一萬個機構，詢問更多有關在八八年七月至九月期間每個月份薪金總額的資料。該處並要求工業機構（開礦、製造、電力及煤氣）提供截至一九八八年九月止過去十二個月內，所進行主要商業活動的進一步資料。

各機構填寫問卷時如有任何困難，可致電五—八二三五零七六向統計處查詢。

— 完 —

#### 船民問題會談十一日倫敦舉行

政府將於十月十一日及十二日與越南當局在倫敦就本港的越南船民問題舉行第二輪會談。

出席會談的香港及英國政府聯合代表團將由英國外交及聯邦事務部助理次官麥若彬率領，成員包括政治顧問寇立夫及保安司班乃信。

— 完 —

#### 油尖區區議會明會議 討論開放難民營政策

油尖區區議會明日（星期五）舉行會議，席上將討論開放禁閉式越南難民中心的政策。

其他討論事項包括在改善管理的目標大廈名單中刪除兩座大廈和增加另外三座以修訂區議會本財政年度的財政預算等。

此外，多個委員會的工作進展報告亦在會上提交。

— — — — —

#### 編輯注意：

油尖區區議會明日（星期五）下午二時三十分在彌敦道四九零號二樓油尖區政務處會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

### 黃大仙區議員參觀運輸署

黃大仙區議員今(星期四)午參觀運輸署屬下兩個部門，以便了解政府部門的組織和日常運作。

今日的參觀活動由區議會秘書處安排，是一連串使區議員認識政府部門工作活動的首項。

在區議會主席李玉瑩率領和政務專員吳漢華陪同下，區議員首先參觀運輸署設於彌敦道的交通控制技術組，並聆聽署理運輸署助理署長陳展津簡述區域交通控制系統在本港的發展情況，特別是九龍區域方面的運作情形。

一行人繼而實地參觀九龍區域交通控制中心，該中心內設有一幅掛牆地圖，多部電腦終端機和專線監察電視，專責不斷提供最新的交通情況資料。

各議員獲悉九龍區域交通控制系統所管轄的範圍已遍及九龍中部及西部三百多個交通燈位。控制中心的當值人員會根據電腦及電視監察系統所提供的最新資料，調較電腦選定的燈號持續時間，配合突發的交通需求，又會監察機械運作，確保有故障時可及時修理妥當。

衆人又得悉九龍區域控制系統，最終會擴展至東九龍，預計九十年代初期整個九龍區也會納入控制範圍內。

各區議員參觀控制中心後，再前往九龍灣驗車中心，觀看中心人員利用自動化驗車設備檢查貨車及公共小巴。

編輯注意：有關圖片經由傳真機發放並置稿箱備取。

## 離島綜合表演 傳遞環保信息

一項展覽暨綜合表演晚會星期六（十月八日）在大嶼山貝澳遊樂場舉行，向離島區居民宣傳保護環境的信息。

離島政務處發言人說：「展覽於下午四時開始，歡迎所有大嶼山居民免費入場參觀。」

「上月舉行的一項攝影比賽的優勝作品將會在會上展出，這批作品均以離島區環境有待改善的地點為題材。」

「綜合表演晚會於晚上七時三十分開始，使居民在欣賞歌舞表演等娛樂之餘，亦不忘保護環境的重要性。」

這項活動由離島區議會社區事務委員會主辦，是區內保護環境運動活動項目之一。

類似活動亦將於十月十五日起一連三個星期六下午在長洲、坪洲及南丫島分別舉行，地點為長洲北帝遊樂場、坪洲碼頭附近的廣場、南丫島索罟灣的籃球場。

發言人說：「在四個島嶼巡迴舉辦此活動的目的，是讓更多島民親身參與，從而對環保問題醒覺，與政府努力合作對付污染問題。」

— 完 —

## 臨時醫院管理局再委兩成員

港府今日（星期四）宣布委任張健利和梁家鏘博士為臨時醫院管理局的成員。

政府發言人表示，臨時醫院管理局的成員委任名單已告完成，連同上星期五公布的成員在內，臨時醫院管理局的成員總數為二十七人。

臨時醫院管理局在今年十月一日成立，預計在十月底舉行首次會議。

— 完 —

十一

## 重陽節新界區特別交通措施

運輸署宣布，新界區由星期日（十月九日）起實施重陽節期間的特別交通措施。該等措施包括封閉道路，及加強公共交通服務，以方便掃墓人士。

根據該等措施，下列各段道路於十月九日（星期日）、十六日、十九日、二十三日、三十日及十一月六日每日凌晨四時至晚上八時封閉：

\* 橋頭路將禁止所有車輛行駛（包括與靈車同行的車輛），專利巴士、緊急救援車及靈車除外。

\* L一〇〇路在其與D六路交界以西通往粉嶺南迴旋處之一段，將禁止所有車輛行駛（包括與靈車同行的車輛），緊急救援車輛、專利巴士及載有乘客之的士除外。

\* B二〇〇路（即由和合石道前往和合石村的通路）亦將會禁止所有車輛行駛，緊急救援車輛除外。

而於上述日期每日上午七時至晚上八時，另有兩段道路將會封閉：

\* L一〇〇路在其與D六路交界處以東之一段，將禁止所有私家車行駛（包括與靈車同行的車輛），緊急救援車輛、專利巴士、公共小型巴士及載有乘客的旅遊車除外。

\* A一〇〇路在D六路以西之一段，將禁止所有車輛行駛（包括與靈車同行的車輛），緊急救援車輛除外。

於上述日期每日上午六時至下午六時，由D五路前往粉嶺火車站前庭的通路亦將封閉，禁止車輛行駛，巴士、專線小巴及緊急救援車輛則不在此限。

在荃灣，老圍路介乎老圍巴士總站與圓玄學院之一段，於十月九日、十六日、十九日及二十三日每日上午七時至下午四時封閉，禁止車輛行駛，緊急救援車輛除外。

於道路封閉期間，專線小巴八十一號及八十一號M在老圍之總站，將暫時遷往老圍巴士總站。

此外，於十月十六日、十九日、二十二日、二十三日及三十日，警務人員將會在荃灣墳場及火葬場附近實施下列交通措施：

\* 永順街介乎荃灣墳場及其與葵喜街交界之一段，於該五天內每日上午七時至下午七時禁止所有車輛行駛，電車及緊急救援車輛除外。必要時封路措施亦將於其他日子實施。

\* 永建路與葵喜街交界處將會實施封路措施，採用軍程行車系統，車輛只准由永基路進入永建路。

\* 永基路介乎葵喜街與永建路之間的一段，將會採用軍程行車系統。車輛只准駛經葵喜街以進入該段道路。

\* 永立街及永創街將會封閉，禁止通車。

\* 青衣北橋下面由海濱花園至永順街的道路仍在建築階段，任何車輛或行人一律不准進入。

\* 墳場及火葬場附近的所有進路，一律不准泊車。

\* 葵喜街近其與永順街交界處，以及在永基路，將會設置臨時的士站。

節日期間，前往掃墓的人士請盡量使用地下鐵路，及在葵芳站下車。該站將會設有指示標誌，指導掃墓人士前往荃灣墳場的行人路綫。

公共交通服務方面，火車服務將於十月十六日、十九日及二十三日每日上午七時至上午九時及下午五時至下午七時加強服務，每隔五分鐘由粉嶺開出一班。而於該三天的每日上午九時至下午五時，火車服務將維持於每八至九分鐘一班。

上述日期內，將有七十五特別巴士服務，來往佐敦道碼頭巴士總站及和合石，途經吐露港公路，約每隔六分鐘開出一班，車費為四元五角。

此外，十月九日、十六日、十九日、二十三日及三十日，將有七十R特別穿梭巴士線，來往粉嶺火車站與和合石，約每隔三分鐘開車一班，軍程收費一元二角。

九巴七十號、七十K、七十X、七十三號及七十三A，亦會加強服務，前往沙嶺的掃墓人士可乘搭平常來往水上水與新屋嶺之七十三號K巴士，或乘搭往羅湖的火車。

節日期間，載有乘客的公共小巴、的士及旅遊巴士，將只准在指定地點落客，並不准停車等候。

由於和合石附近一帶並無泊車設施，前往墳場的掃墓人士應使用公共交通工具。而上水粉嶺安樂村及荃灣墳場附近的泊車位亦極為有限。

私家車、私家小巴及私家旅遊巴士將禁止在下列道路上落乘客：

\* 介乎D三路與和合石之間的D六路。

\* 介乎和合石小迴旋處與D六路之間一段和合石道。

\* 由新界環迴公路北行前往和合石小迴旋處的一段和合石接匯處支路。

\* 大窩西支路介乎和合石小迴旋處與橋頭路以南約三百米處之間一段。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日由傳真機發出

### 本年撲滅罪行運動

籲市民告發黑社會

本年度的撲滅罪行運動，是採取更爲積極的手法，鼓勵市民協助警方打擊黑社會罪行。

滅罪運動不單止提醒市民大眾遠離黑社會份子，更鼓勵他們挺身而出，告發耳聞目睹的黑社會活動。

布政司兼撲滅罪行委員會主席霍德爵士今日（星期三）在一九八八／八九年度撲滅罪行運動記者招待會上作此表示。

霍德爵士說，本年度滅罪運動的三個主題是反黑社會、反店內盜竊及家居保安。

霍氏說：「自從政府於去年首次推行反黑社會宣傳運動以來，明顯地市民對黑社會禍害，已大大提高警覺。」

他表示，今年反黑社會宣傳口號是「告發黑社會·滅罪莫遲疑」，對象是青少年及他們的父母。

反黑社會的訊息會透過宣傳媒介，傳達給市民，並會暴露黑社會的犯罪手法，以揭破他們從事非法勾當的假面具。

霍德爵士說：「我們希望市民知悉到黑社會的真面目後，會唾棄他們，並因而積極協助警方，舉報黑社會活動。」

今年滅罪運動的另一個主題是店內盜竊。這罪行在近年來有上升的趨勢。

霍氏指出，在今年首八個月內，共發生了四千一百二十二宗店內盜竊案件，這數字較去年同期的四千四百六十三宗爲低。

霍氏說：「我們的宣傳顯然收到效果，但這問題仍然使人憂慮。」

「我們的宣傳將着重強調店內盜竊並不是遊戲，而是一種罪行，犯者的前途會受到很大的影響。」

霍氏說宣傳運動的其中一個大型活動將是於明年一月舉行的「反店內盜竊日」，屆時少年警訊及青年組織的會員，將會出動在購物商場內派發傳單。

家居保安是連續五年成爲滅罪運動的其中一項主題。

經過四年來的努力，市民大眾對家居保安已倍加留意。霍德爵士認爲市民在這方面提高警覺，是因爲鄰里計劃的成功推行。

鄰里守望計劃自從一九八五年推行以來，市民反應熱烈，現時已有九萬二千六百一十五個家庭參加，他們住在四百九十七幢樓宇內，共組成八千八百九十三個鄰里守望單位。

鄰里守望計劃第六期現正展開，而第七期計劃亦預算於明年初推行。

霍德爵士說：「預料在明年三月底，將有超過十一萬個居住於港九新界六百多幢樓宇的家庭參加了這計劃。」

—完—